Cahier d'activités

ذلك الذي كان يريد إصلاح كلّ شيء

باربارا كوسموفسكا وإيميليا دزيوباك

ترجمة: ناتالي لو مارشان

تمعّن في عنوان الكتاب: عمّا ستتحدّث القصّة حسب رأيك؟

.....

.....

هل تستطيع تقديم أمثلة عن الاختلافات التي لاحظها غاري في المدرسة؟

.....

.....

.....

يمكن لغاري أن يبحث عن مساعدة السيد بات-دور ودعمه.
إنّه يعتبره بمثابة الناصح.

هل تستطيع أن تحاول إيجاد تعريف هذه الكلمة؟

.....

.....

هل لديك أنت أيضا شخص تعتبره بمثابة الناصح؟

.....

أي اختراع من الاختراعات التي توصّل إليها غاري تفضّل؟

.....

.....

كيف قرّبت اختراعات غاري بين التلاميذ؟

.....

.....

.....

كيف يمكننا أن نرى أن الاختلافات قد نقصت في آخر هذه القصة؟

.....

.....

غاري يرغب في مساعدة الآخرين. وأنت ما الذي يستهويك؟

.....

.....

المُؤطِّرون والمُؤطِّرات

أجوبة التمارين

- المُبَرْقَشون يملكون مالا أكثر ويلاحظ غاري ذلك من خلال طريقتهم في ارتداء الملابس أو الأكل أو التنقل أو اللعب.
- الناصح هو شخصٌ ذو تجربة يرافق ويدعم شخصًا آخر، لمساعدته كي يتألّق ويتطوّر.
- اجتمع كلّ التلاميذ حول حدث واحد. لقد خلقوا رابطا مشتركا بفضل اختراعات غاري وامّحت الاختلافات في هذه اللحظة المحدّدة.
- ندرك أنّ الاختلافات الاجتماعية اختفت في نهاية القصّة لأن المُبَرْقَشين والسّمر يتشابهون أكثر، فالمُبَرْقَشُون مثلا لم يعد لهم فرو اصطناعي.

أوروبا المبدعة

«أوروبا المبدعة» هو برنامج أطلقته المفوضية الأوروبية ويهدف إلى تعزيز التنوّع الثقافي واللغوي. وتتمثّل الأهداف الرئيسية لأوروبا المبدعة في حماية وتطوير وتنمية التنوّع والتراث الثقافي واللغوي الأوروبي. لهذا يدعم هذا البرنامج خصوصا التعاون بين الفنانين ودور النشر من مختلف الجنسيات واللغات. كما يؤكّد على أهمية الاعتراف بالمترجمين الأدبيين.

ومن هذا المنطلق، تنخرط «منشورات بير فويتار» مع المفوضية الأوروبية في برنامج أوروبا المبدعة لتسهيل وصول كل الأطفال إلى القراءة.

لهته الأسباب، نقترح كراس التمارين هذا بلغات مختلفة: العربية والداريّة والأوكرانية.

يعتمد هذا الملف على الكتاب المصوّر للناشئة **«ذلك الذي كان يريد إصلاح كلّ شيء»**، سيناريو **باربارا كوسموفسكا ورسوم إيميليا دزيوباك**، والذي صدر في نسخته الأصلية لدى «منشورات ميديا رودزينا» سنة 2016 ، وترجمته عن **البولندية ناتالي لو مارشان** وصدر بالفرنسية لدى «منشورات بير فويتار» سنة 2023 .

Le livre *Celui qui voulait tout réparer* a été traduit du polonais vers le français par Nathalie Le Marchand.
Ce cahier d'activités a été traduit du français vers l'arabe par Walid Soliman.

Cofinancé par
l'Union européenne

Père Fouettard

تمّ انجاز هذا الكرّاس بدعم من برنامج أوروبا المبدعة التابع للمفوضية الأوروبية.
هذا العمل مستلهم من كتاب «ذلك الذي كان يريد إصلاح كلّ شيء»
بتمويل مشترك مع الإتحاد الأوروبي.

Cofinancé par
l'Union européenne